

gorenje

Likalnik
Glačalo
Pegla
Пегла
Iron
Праска
Hekuri i rrobave
Fier de călcat
Žehlička
Želazko
Vasaló
Паровой утюг
Žehlička
Парна ютия



SIT 2700RI



Navodila za uporabo	SI
Uputstva za upotrebu	BIH HR
Упутства за употребу	BIH SRB MNE
Упатствата за употреба	MK
Instruction manual	EN
Інструкція з експлуатації	UA
Udhëzime për përdorim	AL
Manual de utilizare	RO
Návod na obsluhu	SK
Instrukcja obsługi	PL
Használati útmutató	HU
Руководство по эксплуатации	RU
Návod k obsluze	CZ
Инструкции за употреба	BG


žehličku naopak a jemne s ňou potraсте pre vyprázdnenie zostávajúcej vody.

ČISTENIE ŽEHLIČKY

Odpojte žehličku od elektrickej siete. Použite navlhčenú tkaninu alebo jemný čistič na odstránenie nečistôt na žehliacej ploche alebo na obale.

Poznámka: Nikdy nepoužívajte ostré alebo drsné predmety na čistenie žehliacej plochy. Nikdy nepoužívajte brúsne, octové alebo odvápnovacie prostriedky na čistenie žehličky.

LIKVIDÁCIA ODPADU

Symbol  na zariadení alebo na obale znamená, že tento produkt nesmie byť likvidovaný s domácim odpadom. Musí byť likvidovaný podľa predpisov o recyklácii elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu pomáhate chrániť životné prostredie a zdravie ľudí. Pre podrobnejšie informácie o recyklácii tohto produktu kontaktujte miestnu samosprávu, spoločnosť na likvidáciu odpadov alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Záruka & servis

Ak potrebujete informácie, alebo ak máte problém, sa spojte so strediskom pre starostlivosť o zákazníkov Gorenje vo vašej krajine (číslo telefónu nájdete na záručnom liste). Ak sa vo vašej krajine nenachádza stredisko pre starostlivosť o zákazníkov, navštívte miestneho predajcu Gorenje, alebo sa spojte servisné oddelenie spoločnosti Gorenje domáce spotrebiče.

Len pre použitie v domácnosti!

GORENJE

**VÁM ŽELÁ VEĽA RADOŠTI PRI POUŽÍVANÍ
TOHTO ZARIADENIA.**

Právo na zmenu vyhradené.

PL


1. Stopa želazka z otvormi na paru
2. Prézroczystry zbiomiczek na wodę
3. Dysza spryskiwacza
4. Otwór do napełniania
5. Regulator pary
6. Przycisk spryskiwacza
7. Przycisk dodatkowej ilości pary
8. Lampka sygnalizacyjna
9. Regulator temperatury

PODŁĄCZENIE

Želazko należy podłączać jedynie do sieci elektrycznej o napięciu, podanym na tabliczce znamionowej. Zaleca się stosowanie gniazdka z uziemieniem.

WAŻNE WSKAZÓWKI

- Želazka nie należy nigdy zanurzać w wodzie.

- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania, należy sprawdzić, czy gniazdko sieciowe odpowiada standardom(230V/16A).
- Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, czy napięcie, podane na wtyczce kabla przyłączeniowego, odpowiada napięciu sieciowemu lokalnej sieci elektrycznej.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeśli uszkodzona została wtyczka, kabel przyłączeniowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieką.
- Wymiany uszkodzonego kabla przyłączeniowego może dokonać jedynie firma Gorenje, autoryzowany punkt serwisowy firmy Gorenje.
- Nigdy nie należy pozostawiać bez nadzoru urządzenia, podłączonego do sieci elektrycznej.
- Należy uważać, aby zapobiec zetknięciu się kabla przyłączeniowego z rozgrzaną stopą żelazka.
- Nie należy pozwolić, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Dzieci w wieku ośmiu lat oraz starsze dzieci, a także osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, ruchowych lub psychicznych czy też osoby, którym brakuje doświadczenia lub wiedzy, mogą użytkować niniejsze urządzenie pod odpowiednią opieką lub też jeżeli wcześniej zostały odpowiednio pouczone o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia oraz rozumieją zagrożenia, które mogą wynikać na skutek nieprawidłowego użytkowania tego urządzenia.
- Należy zadbać, aby w czasie, gdy żelazko znajduje się pod napięciem lub gdy się ochładza, zarówno żelazko jak i kabel przyłączeniowy nie były dostępne dzieciom w wieku poniżej 8 lat.
-  Nigdy nie dotykaj powierzchni ogrzewania lub urządzenia do gotowania (rys.9,10). Stań się nagrzewa podczas pracy. Trzymaj dzieci w bezpiecznej odległości. Istnieje ryzyko spalania!
- Dzieci powyżej 8 roku życia nie mogą czyścić i przeprowadzać konserwacji urządzenia bez nadzoru.
- W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, urządzenia nie należy podłączać do zewnętrznego przełącznika czasowego lub systemu zdalnego sterowania.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka elektrycznego z uziemieniem.
- Regularnie należy sprawdzać, czy nie został uszkodzony kabel przyłączeniowy.
- Stopa żelazka może być bardzo rozgrzana i dotknięcie jej może spowodować oparzenia.
- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia żelazka, napełniania lub opróżniania zbiorniczka na wodę, a także przerywając prasowanie nawet na krótką chwilę, regulator pary należy ustawić w pozycji 0, żelazko postawić w pozycji pionowej na piętce i wyciągnąć wtyczkę kabla przyłączeniowego z gniazdka sieciowego.

- Żelazko należy stawiać i korzystać z niego na stabilnym, równym i poziomym podłożu.
- Do zbiorniczka na wodę nie należy wlewać perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia wodnego, ułatwiających prasowanie ani żadnych innych środków chemicznych.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Nie wolno używać żelazka jeśli spadło, ma widoczne ślady uszkodzenia lub gdy zauważymy, że obudowa jego jest pęknięta.

Niniejsze urządzenie zostało oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dyrektywa określa wymagania, dotyczące segregacji i zagospodarowywania zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego, obowiązujące w całej Unii Europejskiej.

RODZAJ WODY

Do prasowania możemy używać zwykłej wody z kranu, ponieważ żelazko posiada system usuwania osadów, zapobiegający gromadzeniu się kamienia wodnego, a w konsekwencji znacznie przedłużający okres eksploatacji żelazka.

PRZED PIERWSZYM UŻYTKOWANIEM

Ze stopy żelazka należy usunąć wszystkie nalepki, folię ochronną i elementy plastikowe. Zawsze należy sprawdzić, czy odzież posiada oznakowania, odnoszące się do sposobu prasowania.

- Tkaniny syntetyczne: ustawienie niższej temperatury.
- Jedwab – wełna: ustawienie średniej temperatury.
- Bawełna - tkanina: ustawienie wyższej temperatury.

PRASOWANIE NA SUCHO

Regulator pary należy ustawić w pozycji »▲« (Rys. 3). Regulator temperatury należy ustawić na żądaną temperaturę. W razie potrzeby można również skorzystać ze spryskiwania wodą.

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

Żelazko należy odłączyć z sieci elektrycznej. Regulator pary należy ustawić w pozycji »min« (Rys. 3) i napełnić zbiorniczek na wodę (Rys. 2). Żelazko należy podłączyć do sieci elektrycznej i nastawić odpowiednią temperaturę.

Regulator pary (5) należy ustawić w pozycji »▲« (Rys. 3) lub »☐« (Rys. 4), w zależności od ilości pary, która jest potrzebna.

Używając funkcji pary po raz pierwszy, pierwszego uderzenia pary nie należy kierować na prasowaną białinę na wypadek, gdyby w zbiorniku pary pozostało jakieś zanieczyszczenie.

SPRYSKIWANIE

Odzież, którą zamierza się prasować, można zwilżyć przez naciśnięcie przycisku spryskiwacza (6). Funkcji spryskiwacza nie należy stosować do prasowania jedwabiu, ponieważ mogą pozostać wodne zacieki.

PRASOWANIE Z DODATKOWĄ ILOŚCIĄ PARY (Rys. 6)

- Regulator temperatury należy ustawić w pozycji »●●●« i poczekać aż osiągnie żądaną temperaturę.
- Żelazko należy lekko unieść nad materiałem i mocno przycisnąć przycisk dodatkowej ilości pary (Rys. 6)
- Pomędzy poszczególnymi wyrzutami pary powinno być przynajmniej 5 sekund przerwy.

USUWANIE ZAGNIECIEŃ W POZYCJI PIONOWEJ

- Regulator temperatury (9) należy ustawić w pozycji »●●●« i poczekać, aż osiągnie żądaną temperaturę.
- Ubranie należy powiesić na wieszaku, a żelazko przytrzymać w pozycji pionowej w odległości od 10 do 20 cm od ubrania. Nigdy nie należy prasować ubrania, które znajduje się na jakiejś osobie (Rys.7)!
- Przycisk dodatkowej ilości pary (7) można stosować w interwałach pięciosekundowych.

SYSTEM ZAPOBIEGANIA KAPANIU

Żelazko jest wyposażone w system zapobiegający kapaniu, który automatycznie przerywa wytwarzanie pary za każdym razem, gdy nastawiona temperatura jest zbyt niska.

PODWÓJNY SYSTEM ZAPOBIEGANIA GROMADZENIA SIĘ OSADU WAPIENNEGO

Żelazko posiada podwójny system zapobiegania gromadzenia się osadu wapiennego, przedłużający czas eksploatacji żelazka.

A. Wymienny filtr zapobiegający gromadzeniu się osadu wapiennego

Znajduje się na wlewie wody i można go wymienić.

1. W celu usunięcia filtra, należy go obrócić o 90 stopni w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **1** i wysunąć **2** tak, jak to jest ukazane na rysunku (**Rysunek 11**).
2. W celu ponownego wstawienia filtra, należy go umieścić w pozycji **3** i obrócić o 90 stopni w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara **4** tak, jak to jest ukazane na rysunku (**Rysunek 11**).

B. Niewymienny filtr zapobiegający gromadzeniu się osadu wapiennego

Niewymienny filtr służy zmniejszeniu gromadzenia się osadu wapiennego, który może się pojawić w trakcie prasowania z użyciem pary. Przedłuża to czas eksploatacji żelazka.

Uwaga: System zapobiegający gromadzeniu się osadu wapiennego nie może całkowicie zniwelować naturalnych procesów gromadzenia się osadu wapiennego

FUNKCJA CZYSZCZENIA KAMIENIA WODNEGO

Przy pomocy funkcji czyszczenia kamienia wodnego można usunąć kamień i zanieczyszczenia. Funkcję tę należy stosować co dwa tygodnie. Jeżeli woda w zamieszkałym przez Państwa regionie jest bardzo twarda (np., jeżeli podczas prasowania przez otwory na parę w stopie żelazka wydostają się okruchy kamienia wodnego), powinno się tę funkcję stosować jeszcze częściej.

Regulator pary należy ustawić w pozycji ▲ . Napełnić zbiorniczek na wodę do najwyższego poziomu.

Do zbiorniczka na wodę nie należy wlewać octu winnego lub innych substancji usuwających kamień wodny. Wybrać należy najwyższą temperaturę prasowania. Gdy wyłaczy się lampka sygnalizacyjna, wtyczkę kabla przyłączeniowego należy wyciągnąć z gniazda sieciowego. Żelazko należy trzymać nad otworem odpływowym, przycisnąć przycisk czyszczenia kamienia wodnego SELF CLEAN i przytrzymać wciśniętego, równocześnie delikatnie potrząsając żelazkiem. Z otworów na parę w stopie żelazka wydostanie się para wraz z gorącą wodą. W ten sposób zostaną mechanicznie usunięte cząstki kamienia wapiennego oraz nieczystości (jeżeli jeszcze jakieś pozostały).

Przycisk czyszczenia kamienia wodnego należy zwolnić w momencie, gdy w zbiorniczku na wodę zabraknie wody.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNICZKA NA WODĘ

Żelazko należy odłączyć z sieci i opróżnić zbiorniczek na wodę, trzymając żelazko tylną częścią do góry i je lekko strząsając.

PRZECHOWYWANIE

Żelazko należy przechowywać z kablem przyłączeniowym, owiniętym wokół tylnej jego części (Rys. 8). Żelazko powinno być przechowywane w pozycji pionowej z opróżnionym zbiorniczkiem na wodę.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Regulator pary należy ustawić w pozycji 0, wtyczkę kabla przyłączeniowego wyciągnąć z gniazda sieciowego i poczekać, aż żelazko ostygnie. Należy zapobiegać zadrapaniom powierzchni stopy żelazka; nie należy przesuwac żelazka po twardych powierzchniach.

Pozostałości krochmalu lub środków usztywniających można usunąć z powierzchni stopy za pomocą wilgotnej ściereczki bawełnianej lub wełnianej lub też delikatnego środka czyszczącego. Do zbiorniczka na wodę nie wlewać środków chemicznych, detergentów lub odświeżaczy. Powierzchnie zewnętrzne należy czyścić za pomocą wilgotnej ściereczki bez dodawania żrących środków czyszczących czy rozpuszczalników.


WYŁĄCZNIK BEZPIECZEŃSTWA

Żelazko wyposażone jest w wyłącznik bezpieczeństwa, zabezpieczający urządzenie przed przegrzaniem.

NAPRAWY

Jeżeli kabel przyłączeniowy lub/ i samo urządzenie ulegnie uszkodzeniu, żelazko należy zanieść do autoryzowanego punktu serwisowego.

ZAGOSPODAROWYWANIE WYŚLĄŻONYCH URZĄDZEŃ

Symbol , znajdujący się na produkcie lub na jego opakowaniu, oznacza, że tego produktu nie należy usuwać wraz z innymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy dostarczyć do odpowiedniego punktu zbierania i zagospodarowywania zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego. Dzięki właściwej utylizacji produktu pomagają Państwo zapobiegać ewentualnym negatywnym wpływom na środowisko naturalne oraz zdrowie ludzi, które mogłyby mieć miejsce w przypadku nieprawidłowego usuwania produktu. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji, dotyczących zagospodarowywania i utylizacji produktu, należy zwrócić się do właściwego organu służb miejskich, odpowiedzialnego za zagospodarowywanie odpadów, do przedsiębiorstwa komunalnego lub sklepu, w którym nabyli Państwo dany produkt.

Gwarancja i serwis naprawczy

W celu uzyskania informacji lub w razie problemów z urządzeniem, zwrócić się do centrum pomocy użytkownikom Gorenja w danym państwie (numer telefonu znajduje się na międzynarodowej karcie gwarancyjnej). Jeżeli w danym kraju nie ma takiego centrum, należy zwrócić się do lokalnego sprzedawcy Gorenja lub Działu małych urządzeń AGD.

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

GORENJE ŽYCZY PAŃSTWU WIELE SATYSFAKCJI PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA!

Zastrzegamy sobie prawo do zmian!

HU

1. Talp
2. Víztartály
3. Spriccelő nyílás
4. Vízbetöltő nyílás fedele
5. Gőzszabályozás/Öntisztítás gomb
6. Spriccelő gomb
7. Gőzkilövellés gomb
8. Jelfény
9. Hőfok-szabályozó gomb

CSATLAKOZTATÁS

Ellenőrizzük a vasaló adattábláján feltüntetett feszültséget.

Használat előtt bogozzuk ki és egyenesítsük ki a csatlakozó kábelt.

KIZÁRÓLAG HÁZTARTÁSBAN HASZNÁLHATÓ!

FONTOS

- Soha ne merítsük a vasalót vízbe.
- Mielőtt a készüléket csatlakoztatnánk, ellenőrizzük, hogy a hálózati konnektor (230V/16A).
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizzük, hogy a vasaló adattábláján feltüntetett feszültség megfelel-e a helyi hálózati feszültségnek.
- Ne használjuk a készüléket, ha a villásdugón, a hálózati kábelen vagy a magán a készüléken sérülés látható, vagy ha a készülék leesett, illetve ereszt.
- Ha a csatlakozó kábel sérült, ki kell cseréltetni a Gorenjével, vagy egy általa meghatalmazott szervvel.
- Soha ne hagyjuk a készüléket felügyelet nélkül, ha csatlakoztatva van a hálózatra.
- A gyerekeket felügyelni szükséges, hogy ne játszhassanak a készülékkel.
- A készüléket csak 8 éven felüli gyerekek és csökkent fizikális, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, valamint olyanok, akiknek mincs meg a megfelelő tapasztalauk és tudásuk hozzá, csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy abban az esetben, ha megkapták a készülék biztonságos használatára vonatkozó pontos utasításokat és megértették a veszélyeket, amivel a készülék használata járhat.
- Az áram alatt lévő, vagy éppen lehűlő vasalót és a csatlakozó kábelt tartsa távol a 8 éven aluli

gyerekektől.



- Soha ne érintsük meg főző, sütő vagy melegítésre használt háztartási készülékek felületét, mert azok működés közben felforrósodnak (9,10. ábra)
- Gondoskodjunk arról, hogy a kisgyerekek megfelelő távolságra legyenek a működő készülékektől. Égésveszély!
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását 8 évnél idősebb gyerekek végezhetik, de csak felügyelet mellett.
- Gondoskodjon arról, hogy 8 évesnél fiatalabb gyermekek ne férjenek hozzá a készülékhez és annak csatlakozókábeléhez.
- Ne csatlakoztassuk a készüléket külső időkapcsolóhoz vagy távirányítós rendszerhez, a veszélyes helyzetek elkerülése érdekében.
- Ügyeljünk rá, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a vasaló forró talpával.
- A készüléket csak földelt fali konnektorba csatlakoztassuk.
- Ellenőrizzük rendszeresen a hálózati kábelt, nem sérült-e meg.
- A vasaló talpa igen felforrósodhat, érintése égési sérülést okozhat.
- A vasalás befejeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy kiürítésekor, illetve ha a vasalást akár csak egy rövid időre is félbeszakítjuk, állítsuk a gőzszabályozót 0 pozícióba, állítsuk fel a vasalót és húzzuk ki a villásdugót a fali konnektorból.
- A vasalót mindig stabil, egyenes és vízszintes felületre állítsuk és azon használjuk.
- A víztartályba ne töltsünk parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőoldót, vasalási adalékokat és egyéb kémiai anyagokat.
- A készülék kizárólag háztartásban való használatra készült.
- Ne adjon illatosított, ecetes vagy más vegyszeres folyadékot a víztartályba; ezek komolyan károsíthatják a készüléket.

A készülék a hulladék elektromos és elektronikus felszerelésekről szóló 2002/96/EC (WEEE) direktívának megfelelően jelölve van.

A direktíva meghatározza a hulladék elektromos és elektronikus felszerelések gyűjtésével és kezelésével kapcsolatos, az Európai Unióban érvényes követelményeket.

VÍZ BETÖLTÉSE

A töltőpohár segítségével töltsük meg a víztartályt csapvízzel a maximum szintig. Ne töltsük a víztartályt a MAX jelzésen túl. Ha a csapvíz lakóhelyünkön nagyon kemény, desztillált víz használata javasolt.

ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A hőfok-beállító gomb megfelelő pozícióba tekerésével állítsuk be a kívánt vasalási hőfokot.